

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 81 — 1325

8 JUILLET 1981. — Arrêté royal relatif aux émissions confiées par le Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande à des associations et fondations reconnues

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la Radiodiffusion et de la Télévision, notamment l'article 9;

Vu l'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande, donné le 16 juin 1980;

Vu l'avis du Conseil d'Administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande donné le 30 avril 1981;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté flamande et de Notre Ministre de la Communauté française,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** § 1er. Le Conseil d'Administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande reconnaît à leur demande les associations et fondations auxquelles il confie des émissions.

A cet effet, il tient compte notamment de l'importance et des titres des associations et fondations intéressées.

§ 2. La reconnaissance à une validité de quatre ans. Toutefois le Conseil d'Administration peut y mettre fin avant son expiration.

§ 3. Si la reconnaissance est refusée ou s'il y est mis fin, l'association ou la fondation intéressée peut introduire dans les trente jours de la notification de cette décision, un recours auprès des Ministres qui ont les affaires culturelles de la Communauté germanophone dans leurs attributions; ceux-ci statuent définitivement dans un délai de 30 jours.

**Art. 2.** Le Conseil d'Administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande règle l'ordre, l'importance et les modalités des émissions qu'il confie aux associations et fondations reconnues à cette fin.

**Art. 3.** § 1er. Les émissions des associations et fondations reconnues peuvent comprendre toutes communications qui concernent l'objet pour lequel elles ont été créées et qui sont de nature à intéresser le public.

§ 2. Ces émissions peuvent avoir notamment pour objet des documentaires, interviews ou reportages sur des faits d'actualité générale à l'exception toutefois de l'actualité quotidienne.

**Art. 4.** § 1er. Les associations et fondations reconnues construisent leurs émissions positivement en évitant les attaques personnelles; elles éviteront également de blesser les opinions et les sentiments d'autrui.

§ 2. Doit être écartée toute déclaration de caractère agressif à l'égard des institutions, des systèmes, des convictions ou des représentants d'autres doctrines religieuses ou laïques.

§ 3. Doit de même être écarté tout programme dont la qualité est jugée insuffisante.

**Art. 5.** § 1er. Le Conseil d'Administration du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande veille au respect par les associations et fondations des dispositions suivantes :

a) l'article 28, § 2, alinéa 1er, et § 3, de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge;

b) la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, modifiée par la loi du 4 mars 1977;

c) les articles 3 et 4 du présent arrêté.

§ 2. En cas d'infraction aux dispositions mentionnées au paragraphe 1er, le Conseil d'Administration peut, soit suspendre provisoirement les émissions confiées à l'association ou à la fondation intéressée, soit mettre fin à la reconnaissance accordée à celle-ci.

**Art. 6.** Dans la mesure de ses possibilités et sous son autorité, le Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande met à la disposition des associations ou fondations reconnues, le personnel technique, les installations et le matériel nécessaires à leurs émissions.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 81 — 1325

8 JULI 1981. — Koninklijk besluit betreffende de uitzendingen die het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal toevertrouwt aan verenigingen en stichtingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap, verleend op 16 juni 1980;

Gelet op het advies van de Raad van Beheer van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal verleend op 30 april 1981;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De Raad van Beheer van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal erkent op hun verzoek de verenigingen en stichtingen aan wie hij uitzendingen toevertrouwt.

Hij houdt met name rekening met hun belangrijkheid en met hun aanspraken.

§ 2. De erkenning is geldig voor vier jaren. De Raad van Beheer kan er echter een einde aan maken voordat ze afloopt.

§ 3. Wordt de erkenning geweigerd of wordt er een einde aan gemaakt, dan kan de betrokken vereniging of stichting binnen dertig dagen nadat de beslissing ter kennis is gebracht, beroep indienen bij de Ministers tot wiens bevoegdheid de culturele aangelegenheden van de Duitstalige gemeenschap behoren; deze nemen binnen de 30 dagen een definitieve beslissing.

**Art. 2.** De Raad van Beheer van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal bepaalt de volgorde, de belangrijkheid en de modaliteiten van de uitzendingen die hij toevertrouwt aan daartoe erkende verenigingen en stichtingen.

**Art. 3.** § 1. De uitzendingen van de erkende verenigingen of stichtingen mogen alle mededelingen omvatten die betrekking hebben op het doel waarvoor zij werden opgericht en die de belangstelling van het publiek wekken.

§ 2. Die uitzendingen mogen onder meer gewijd zijn aan documentaires, vraaggesprekken of reportages over algemene actuele gebeurtenissen, met uitzondering evenwel van de dagelijkse actualiteit.

**Art. 4.** § 1. De erkende verenigingen en stichtingen werken hun uitzendingen positief uit en vermijden elke persoonlijke aantijging; ze vermijden eveneens andermans opvattingen en gegevens te krenken.

§ 2. Elke verklaring getuigend van agressiviteit tegenover de instellingen, stelsels, overtuigingen of vertegenwoordigers van andere godsdienstige of lekenoctrines moet geweerd worden.

§ 3. Moet eveneens worden geweerd elk programma waarvan de kwaliteit te laag wordt geoordeeld.

**Art. 5.** § 1. De Raad van Beheer van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal waakt over de naleving door de verenigingen en stichtingen van de volgende bepalingen :

a) artikel 28, § 2, eerste lid, en § 3, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten van de Belgische Radio en Televisie;

b) de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord, gewijzigd door de wet van 4 maart 1977;

c) de artikelen 3 en 4 van dit besluit.

§ 2. In geval van overtreding van de in paragraaf 1 vermelde bepalingen kan de Raad van Beheer hetzij de uitzendingen die toevertrouwd werden aan de betrokken vereniging of stichting voorlopig schorsen, hetzij aan dezer erkenning een einde maken.

**Art. 6.** In de mate van zijn mogelijkheden en onder eigen gezag stelt het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal het materieel dat vereist is voor de uitzendingen toevertrouwd aan de erkende verenigingen en stichtingen ter beschikking van laatstgenoemde.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Communauté flamande et Notre Ministre de la Communauté française sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 1961.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Communauté flamande,

**G. GEENS**

Le Ministre de la Communauté française,

**M. HANSENNE**

**Art. 7.** Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Onze Minister van de Franse Gemeenschap zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 8.** Dit besluit zal in werking treden op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 8 juli 1961.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,

**G. GEENS**

De Minister van de Franse Gemeenschap,

**M. HANSENNE**

GLEICHLAUTENDE ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT  
EN MINISTERIUM DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT

D. 81 — 1925

**8. JULI 1961.** — Königlicher Erlass betreffend die Sendungen, die das belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen anerkannten Vereinigungen und Stiftungen anvertraut

BAUDOUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruss.

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1977 zur Festlegung gewisser Bestimmungen über den öffentlichen Dienst des Rundfunks und Fernsehens, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Gutachtens des Rates der deutschen Kulturgesellschaft vom 16. Juni 1980;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrates des belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums für deutschsprachige Sendungen vom 30. April 1961;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Flämischen Gemeinschaft und Unseres Ministers der Französischen Gemeinschaft,

Haben Wir beschlossen und verordnen Wir :

**Artikel 1. § 1.** Der Verwaltungsrat des belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums erkennt auf deren Antrag hin die Vereinigungen und Stiftungen an, denen er Sendungen anvertraut. Dabei trägt er insbesondere ihrer Bedeutung und Befähigung Rechnung.

§ 2. Die Anerkennung gilt für vier Jahre. Sie kann vor Ablauf dieser Frist durch den Verwaltungsrat entzogen werden.

§ 3. Im Falle der Ablehnung einer Anerkennung oder des Entzugs der Anerkennung durch den Verwaltungsrat kann die betroffene Vereinigung oder Stiftung innerhalb von 30 Tagen nach der Zustellung des Ablehnungsbeschlusses bei den für die kulturellen Angelegenheiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft zuständigen Ministern Berufung einlegen, die ihrerseits innerhalb von 30 Tagen eine endgültige Entscheidung treffen.

**Art. 2.** Der Verwaltungsrat des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums für deutschsprachige Sendungen legt die Reihenfolge, die Bedeutung und die Modalitäten der Sendungen fest, die er den dazu anerkannten Vereinigungen und Stiftungen anvertraut.

**Art. 3. § 1.** Die Sendungen von anerkannten Vereinigungen und Stiftungen können alle Mitteilungen enthalten, die die Zielsetzungen betreffen, für die sie gegründet wurden, und die die Öffentlichkeit interessieren könnten.

§ 2. Gegenstand dieser Sendungen können unter anderem Dokumentarberichte, Interviews oder Reportagen über Ereignisse allgemeiner Aktualität jedoch mit Ausnahme der Tagesnachrichten sein.

**Art. 4. § 1.** Die anerkannten Vereinigungen und Stiftungen gestalten ihre Sendungen in positiver Weise unter Vermeidung persönlicher Angriffe; sie vermeiden es ebenfalls, die Auffassungen und Gefühle anderer zu verletzen.

§ 2. Aussagen, die aggressiv wirken gegenüber Einrichtungen, Systemen, Überzeugungen oder Vertretern von anderen religiösen oder laizistischen Lehren, müssen abgelehnt werden.

§ 3. Alle Programme, deren Qualität für unzureichend erachtet wird, müssen ebenfalls abgelehnt werden.

**Art. 5. § 1.** Der Verwaltungsrat des belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums für deutschsprachige Sendungen achtet darauf, dass die Vereinigungen und Stiftungen folgende Bestimmungen beachten :

a) Artikel 28, § 2, Absatz 1 und § 3 des Gesetzes vom 18. Mai 1960 über die belgischen Rundfunk- und Fernsehinstitute,

b) das Gesetz vom 23. Juni 1961 über das Antwortrecht, das durch das Gesetz vom 4. März 1977 abgeändert worden ist,

c) die Artikel 3 und 4 dieses Erlasses.

§ 2. Im Falle der Übertretung der in § 1 erwähnten Bestimmungen kann der Verwaltungsrat entweder die der betroffenen Vereinigung oder Stiftung anvertrauten Sendungen vorläufig aussetzen oder ihr die Anerkennung entziehen.

**Art. 6.** Das belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen stellt den anerkannten Vereinigungen oder Stiftungen im Rahmen seiner Möglichkeiten und unter seiner Aufsicht das technische Personal, die Ausrüstung und die Geräte, die für ihre Sendungen erforderlich sind, zur Verfügung.

**Art. 7.** Unser Minister der Flämischen Gemeinschaft und Unser Minister der Französischen Gemeinschaft sind mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

**Art. 8.** Dieser Erlass tritt am Tage der Veröffentlichung im *belgischen Staatsanzeiger* in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, am 8. Juli 1961.

**BAUDOUIN**

Von Königswegen :

Der Minister der Flämischen Gemeinschaft,

**G. GEENS**

Der Minister der Französischen Gemeinschaft,

**M. HANSENNE**